

ЧЕРНІГІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІНСТИТУТ
ЕКОНОМІКИ І УПРАВЛІННЯ

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА

ЗІНЕВИЧ
Людмила Василівна

*Біобібліографічний покажчик
наукових праць*

Чернігів
2010

Серія покажчиків праць науковців ЧДІЕУ

ББК 91.9:65
3 63

Рекомендовано до друку методичною радою Наукової бібліотеки Чернігівського державного інституту економіки і управління. Протокол № 07/09 від 23.09.2009 р.

Рецензент: Белінська В.М., директор наукової бібліотеки Чернігівського державного інституту економіки і управління

3 63 Зіневич Людмила Василівна : Біобібліографічний покажчик наукових праць / [укл. : Т.А. Сіденко, Н.В. Мороз]. – Чернігів : Наукова бібліотека ЧДІЕУ, 2009. – 12 с.

Покажчик має на меті ознайомити зацікавлених читачів з біографією та науковою діяльністю Л.В. Зіневич, як наукового співробітника інституту, охоплює наукові статті в періодичних виданнях.

Добір матеріалу завершено 01.07.2009 р. Опис здійснено згідно з держстандартом ДСТУ 7.1:2006 “Система стандартів з інформації, бібліотечної справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання”.

ПЕРЕДМОВА

Біобібліографічний покажчик складений інформаційно-бібліографічним відділом наукової бібліотеки ЧДІЕУ і видано з нагоди ювілею Людмили Василівни Зіневич - кандидата філологічних наук, доцента, завідувача кафедри українознавства Чернігівського державного інституту економіки і управління.

У покажчику вміщується наукова біографія та творчий доробок кандидата філологічних наук, доцента, завідувача кафедри українознавства ЧДІЕУ.

Покажчик має на меті ознайомити зацікавлених читачів з біографією та науковою діяльністю Л.В. Зіневич, як наукового співробітника інституту, охоплює наукові праці, а також наукові статті в періодичних виданнях.

У покажчику дотримано хронологічний характер розміщення опублікованих праць у прямій послідовності. Бібліографічний опис здійснено відповідно з існуючими державними стандартами. Покажчик містить довідковий апарат – алфавітний покажчик співавторів.

Покажчик продовжує серію покажчиків праць викладачів ЧДІЕУ.

УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО – ЇЇ ДОЛЯ

Народилася Людмила Василівна Зіневич у мальовничому куточку України, оспіваному Т. Шевченком, І. Нечуєм-Левицьким, - на Богуславщині, де круто в'ється річка Рось, де живуть талановиті і роботящі люди, які переливають свої радощі і болі в пісню. З дитинства українське слово запало в душу. Бабуся співала колискові, знала безліч казок, напам'ять цитувала Шевченка, і все це з великою любов'ю передавала онукам. У шкільні роки любов до рідного слова прищеплював заслужений вчитель України Коршак І.Г., який у свій час приятелював із В. Сосюрою і М. Рильським і захоплююче розповідав учням про них, вводив у світ поезії та краси слова. Його цікаві уроки та педагогічна майстерність і стали визначальними у виборі майбутньої професії.

Любов до слова і визначила її долю. Вступила на філологічний факультет Донецького національного університету. Студентські роки припали на період перебудови, тому із великою зацікавленістю поринула у світ раніше забороненої літератури, захопилася письменниками епохи “Розстріляного Відродження” та шестидесятниками Ліною Костенко, Василем Стусом та ін., творчість яких вплинула на формування життєвих принципів та естетичних ідеалів. Завжди вважала, що їй поталанило з педагогами, її університетськими учителями були І.І. Стебун, А.О. Загнітко та багато ін. Спеціалізувалася на кафедрі теорії літератури, тема дипломної роботи “Художня деталь у творчості Г.Косинки”. По закінченні ВНЗ поїхала разом з чоловіком на його батьківщину – до стародавнього Чернігова, який полюбила відразу.

Спочатку працювала в школі №1 з поглибленим вивченням іноземних мов учителем української мови і літератури. З 1993 року прийшла працювати у тоді ще молодий, майже не знаний інститут регіональної економіки. Від початку створення ЧДІЕУ активною роботою допомагала в його розбудові.

Починала розробляти перші програми до курсів української мови, перші методички. Організовувала перші студентські КВК. Пройшла всі сходинки фахового зростання – від викладача, старшого викладача, доцента до завідувача кафедри.

Працювала над питаннями культури рідної мови, методики викладання “Української ділової мови”, впроваджувала інноваційні методи тощо. А любов до поезії М. Зерова, його перекладів переросла в дисертаційне дослідження “Мовна майстерність Миколи Зерова”, спочатку під керівництвом Ф.С. Арвата, відомого мовознавця, в аспірантурі при Ніжинському університеті, а після його смерті під керівництвом доктора філологічних наук, професора інституту української мови при АНУ Н.М. Сологуб, яке успішно захистила в 2002 р., отримавши звання кандидата філологічних наук. З 2003 р. очолила кафедру українознавства, через рік отримала звання доцента.

Навколо Людмили Василівни групується творча молодь. Вона активно залучає до рідного слова талановитих студентів. Проводить літературні вечори “Я маю в серці те, що не згорає”, зустрічі з визначними письменниками - С. Реп’яхом, В. Іващенко та ін.

Започаткувала щорічну студентську конференцію “Українська мова: стан, статус та перспективи розвитку”, студентські акції “Я – українець, моя мова українська”, “Мовне недбальство на вулицях нашого міста”. Не стоїть осторонь міських проблем, провела соціолінгвістичне

дослідження, за результатами якого виступала в теледебатах “Одномовний чи двомовний Чернігів”.

Її цікавлять важливі для сучасного суспільства питання виховання молоді: пробуджує в них національну свідомість, організувала творчий конкурс “Голодомор в історії моєї родини”, круглий стіл “Крути: погляд через роки”.

Долучає студентство до загальноміських заходів, зокрема навесні 2009 р. студенти взяли участь у конкурсі газети “День”, за що переможці отримали передплату на видання і подарунки. Крім того, кращі роботи були надруковані в тижневику.

Втілює в життя мрію – відкриття при інституті етнографічного музею “Українська світлиця”. Має помітний науковий доробок, як знаного науковця її запрошують на різні наукові конференції.

Свій 40-річний ювілей Людмила Василівна зустрічає у розквіті творчих сил, сповнена енергії та наснаги. Попереду багато творчих планів, нових звершень, надій і мрій.

В.В. Красавіна,
к.філол.н., доцент

ХРОНОЛОГІЧНИЙ ПОКАЖЧИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ¹

1. **До історії українського художнього перекладу** / Людмила Василівна Зіневич // Наукові записки Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя. Філологічні науки. - Ніжин, 1998. - С. 83-88.

2. **Розвиток українського перекладацтва 20-х років ХХ століття (історія, теорія й практика)** / Людмила Василівна Зіневич // Українська мова : з минулого в майбутнє : матеріали наукової конференції. - Київ, 1998. - С. 38-39.

3. **Українські неокласики як перекладачі О.С. Пушкіна** / Людмила Василівна Зіневич // О.С. Пушкін: філологічні і культурологічні проблеми вивчення : матеріали Міжнародної наукової конференції. - Донецьк, 1998. - С. 121-123.

4. **Українсько-російські, російсько-українські перекладацькі зв'язки 20-х рр. ХХ ст.** / Людмила Василівна Зіневич // Сіверянський літопис. – 1998.- №4. - С. 70-77.

5. **Микола Зеров як теоретик художнього перекладу** / Людмила Василівна Зіневич // Методологічні проблеми перекладу на сучасному етапі : [збірник наукових праць]. – Суми : СумДУ. – 1999. - С. 34-37.

6. **"У щедрій паводі кольорів, фарб..." (кольористика Миколи Зерова)** / Людмила Василівна Зіневич // Сіверянський літопис. – 2001. - № 4. - С. 122-125.

¹ До бібліографічного покажчика не включені винаходи, звіти з науково-дослідних робіт, інформаційні листки, методичні розробки, більшість тез доповідей та газетних дописів.

7. **Поетичний ономастикон М.К. Зерова** / Людмила Василівна Зіневич // Наукові записки. - Випуск 37.- Серія “Філологічні науки (мовознавство)”. - Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В. Винниченка, 2001. – С. 161-167.

8. **Мовна майстерність Миколи Зерова** : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук спец. 10.02.01 “Українська мова” / Л.В. Зіневич. - Київ, 2002. - 20 с.

9. **“Добірних звуків шата пурпурова” (звукосмилова організація поетичної мови М. Зерова)** / Л.В. Зіневич // Культура слова. - 2003. - № 63. - С. 34-37.

10. **Концепт “Україна” в словесно-поетичній інтерпретації М. Зерова** / Л.В. Зіневич // Сіверянський літопис. - 2003. - №4. - С. 155-162.

11. **Іностильова лексика в поетичному лексиконі М. Зерова** / Людмила Василівна Зіневич // Гуманітарна освіта в технічних навчальних закладах : зб. наук. праць факультету лінгвістики Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету. – К. : ІВЦ Держкомстату України. – 2003. – Вип. 7.

12. **Шляхи формування й підвищення культури професійного мовлення студентів юристів** / Людмила Василівна Зіневич // Право і лінгвістика : матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції . - Ч.1. - 2004. - С. 119-123.

13. **Переклад як відображення часового зрізу літературної мови (на матеріалі перекладних творів М. Зерова)** / Людмила Василівна Зіневич // Мова і культура. – Т.3., Ч.1. – 2005. – С. 90-92.

14. **Мовна ситуація Чернігова** / Л.В. Зіневич, В. Демченко // Українознавство. - 2005. - №3. - С. 155-157.

15. **Організація самостійної роботи студентів до курсу “Українська мова професійного спрямування за модульно-рейтинговою системою навчання /** Л.В. Зіневич, В.В. Красавіна // Гуманістична освіта в технічних вищих навчальних закладах : зб. наук. праць факультету лінгвістики Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету. – Київ. - 2006. – С. 282-287.

16. **Кольори у назвах одягу доби Козаччини /** Л.В. Зіневич, В.В. Красавіна // Мова і культура. – 2006. – С. 45-49.

17. **Художня модель національного часопростору в поезії М. Зерова /** Людмила Василівна Зіневич // Науковий часопис Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова. Серія 7, Релігія. Культурологія. Філософія. - К., 2007. – Вип. 14. - С. 19-28.

18. **Витоки українсько-російської двомовності (історичний коментар) /** Людмила Василівна Зіневич // Сучасні тенденції розвитку економіки, освіти та науки в контексті євроінтеграції : тези XI науково-практичної конференції викладачів, співробітників та студентів ЧДІЕУ. – Чернігів : ЧДІЕУ, 2007. – С. 253-254.

19. **Символіка кольорів козацького одягу (на матеріалі історичних романів II пол. XIX – поч. XX ст.) /** Людмила Василівна Зіневич // Мова і культура. – 2007. - Т. II. - Вип. 9. - С. 162-164.

20. **Моя земля з рахманною журбою... (концепт “Україна” в поетичній картині світу В. Стуса) /** Людмила Василівна Зіневич // Сучасні тенденції розвитку економіки, освіти та науки в контексті євроінтеграції. – Чернігів : ЧДІЕУ, 2008. - С. 198-199.

21. **Зовнішнє незалежне тестування з української мови та літератури: переваги та недоліки** / Людмила Василівна Зіневич // Імперативи розвитку України в умовах глобалізації : Міжнародна науково-практична конференція: матеріали доповідей та виступів. – Чернігів: ЧДІЕУ, 2008. – С. 240-242.

22. **До історії становлення мовних норм (на матеріалі перекладних творів М. Зерова)** [Електронний ресурс] / Людмила Василівна Зіневич // Культура мови. – К., 2008.

ІМЕННИЙ ПОКАЖЧИК СПІВАВТОРІВ

1. Демченко В. [14],
2. Красавіна В.В. [15],[16].

ЗМІСТ

Передмова	3
Українське слово – її доля	4
Хронологічний покажчик наукових праць	7
Іменний покажчик співавторів	10

Зіневич Людмила Василівна:
Біобібліографічний покажчик наукових праць /
[укл.: Сіденко Т.А., Мороз Н.В.] - Чернігів:
Наукова бібліотека ЧДІЕУ, 2009. – 12 с.

Укладач: Сіденко Т. А., Мороз Н.В.

Рецензент: Белінська В.М.

Технічний редактор: Мороз Н. В.

м. Чернігів, вул. Стрілецька, 1
Наукова бібліотека, кім. 100.